



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 11.12.2003  
KOM(2003) 769 endelig

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om Fællesskabets holdning til afgørelse nr. 3/2003 om vedtagelse af forretningsorden for  
Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz oprettet i henhold til aftalen mellem Det Europæiske  
Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart trådte i kraft den 1. juni 2002. Ifølge aftalens artikel 21 oprettes Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz, som har ansvaret for forvaltningen og den korrekte gennemførelse af aftalen.

### **NY FÆLLESSKABSLOVGIVNING, SOM INDFØJES I BILAGET TIL AFTALEN**

I aftalens artikel 1, stk. 2, er det fastsat, at fællesskabslovgivningen specificeret i bilaget til aftalen finder anvendelse i Schweiz. I aftalens artikel 23, stk. 4, er det fastsat, at Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz vedtager enten en afgørelse, som ændrer aftalens bilag, eller foreslår om nødvendigt en ændring af aftalens bestemmelser, så de pågældende lovændringer kommer til at indgå deri, om nødvendigt på et gensidigt grundlag.

Siden undertegnelsen af aftalen er der vedtaget fællesskabslovgivning om ændring eller ophævelse af adskillige direktiver og forordninger opført i bilaget. Desuden er der indført fællesskabslovgivning på nye områder. Det er derfor nødvendigt at ændre bilaget for at bringe det i overensstemmelse med den relevante, gældende fællesskabslovgivning.

På det første møde i Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz den 16. december 2002 erklærede Schweiz, at det i forbindelse med overtagelsen af den nye EF-lovgivning ville anmode om en overgangsperiode med henblik på gennemførelsen svarende til de perioder, der i de relevante retsakter blev fastsat for medlemsstaternes gennemførelse af disse. Det præcise omfang af dette principielle schweiziske krav blev drøftet indgående under forhandlinger mellem Kommissionen og schweiziske eksperter. Disse drøftelser er mundet ud i en liste over ændringer af bilaget til aftalen, for hvilke Schweiz fordrer en gennemførelsesperiode, og som er emnet for den vedlagte afgørelse, samt en liste over ændringer af bilaget til aftalen, for hvilke Schweiz ikke fordrer en gennemførelsesperiode (omhandles i en særskilt afgørelse truffet af Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz, nr. 2/2003).

### **FÆLLESSKABETS HOLDNING TIL AFGØRELSE 3/2003**

I artikel 3 i Rådets og Kommissionens afgørelse (2002/309/EF, Euratom), for så vidt angår aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde den 4. april 2002 om indgåelse af syv aftaler med Det Schweiziske Forbund er det fastsat, at Fællesskabets holdning til afgørelser, der træffes af Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz, og som blot udvider Fællesskabets retsakter til også at gælde for Schweiz med eventuelle tekniske tilpasninger, fastlægges af Kommissionen. Hvad angår andre afgørelser, som Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz træffer, fastlægges Fællesskabets holdning af Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen.

Da de overgangsperioder, som skal indrømmes Schweiz, ikke blot er tekniske tilpasninger, påhviler det Rådet at godkende Fællesskabets holdning til vedtagelsen af afgørelse nr. 3/2003 truffet af Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz vedrørende ændringen af bilaget til aftalen med henblik på at indføje ny fællesskabslovgivning, for hvilken Schweiz indrømmes overgangsperioder svarende til de perioder, der blev fastsat for medlemsstaterne.

Rådet opfordres til at godkende den vedlagte afgørelse.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

### **om Fællesskabets holdning til afgørelse nr. 3/2003 om vedtagelse af forretningsorden for Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz oprettet i henhold til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til aftalen<sup>1</sup> mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart, særlig artikel 23,

under henvisning til afgørelsen truffet af Rådet og Kommissionen, for så vidt angår aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde den 4. april 2002 om indgåelse af syv aftaler med Det Schweiziske Forbund (2002/309/EF, Euratom), særlig artikel 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>2</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart (i det følgende benævnt "aftalen") trådte i kraft den 1. juni 2002
- (2) Med aftalens artikel 21 oprettes Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz, som har ansvaret for forvaltning og korrekt gennemførelse af aftalen.
- (3) Ny fællesskabslovgivning af relevans for aftalens gennemførelse er vedtaget efter undertegnelsen af aftalen.
- (4) Ifølge aftalens artikel 23, stk. 4, påhviler det Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz at vedtage afgørelser om ændring af bilaget til aftalen.
- (5) I artikel 3, stk. 3, i afgørelsen truffet af Rådet og Kommissionen, for så vidt angår aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde, den 4. april 2002 om indgåelse af syv aftaler med Det Schweiziske Forbund (2002/309/EF, Euratom) er det fastsat, at Fællesskabets holdning til afgørelser, som træffes af Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz, og som ikke er nævnt i stk. 2, fastlægges af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen -

---

<sup>1</sup> Afgørelse truffet af Rådet og Kommissionen, for så vidt angår aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde, den 4. april 2002 om indgåelse af syv aftaler med Det Schweiziske Forbund (2002/309/EF, Euratom), EFT L 114 af 30.4.2002, s. 1.

<sup>2</sup> EFT C [...] af [...], s. [...]

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

Fællesskabets holdning i Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz, der er oprettet i henhold til artikel 21 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart, vedrørende ændring af bilaget til aftalen skal bygge på bilaget til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne  
Formand*

## **BILAG**

### **Udkast til afgørelse nr. 3/2003** **truffet af Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz om ændring af bilaget til aftalen mellem** **Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart**

AFGØRELSE TRUFFET AF LUFTFARTSUDVALGET FÆLLESSKABET/SCHWEIZ Nr.  
3/2003

af [...]2003

om ændring af bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund  
om luftfart

LUFTFARTSUDVALGET FÆLLESSKABET/SCHWEIZ HAR -

under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om  
luftfart, i det følgende benævnt ”aftalen”, særlig artikel 23, stk. 4 -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### *Artikel 1*

1. I punkt 1 (Den tredje luftfartspakke om liberalisering og andre bestemmelser for civil  
luftfart) i bilaget til aftalen tilføjes følgende efter henvisningen til Rådets forordning (EØF) nr.  
2299/89:

“2002/30

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv af 26. marts 2002 med henblik på bestemmelser og  
procedurer for indførelse af støjrelaterede driftsrestriktioner i Fællesskabets lufthavne.

(Artikel 1-12, 14-18)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Schweiz anvender direktivet efter en overgangsperiode af samme længde som den  
gennemførelsesperiode, der i direktivet blev fastsat for EF-medlemsstaterne.”

2. I punkt 1 (Den tredje luftfartspakke om liberalisering og andre bestemmelser for civil  
luftfart) i bilaget til aftalen tilføjes følgende efter tilføjelsen nævnt i artikel 1, stk. 1, i denne  
afgørelse:

“2000/79

Rådets direktiv 2000/79/EF af 27. november 2000 om iværksættelse af den europæiske aftale om  
tilrettelæggelse af arbejdstiden for mobile arbejdstagere i civil luftfart, som er indgået af  
Sammenslutningen af Europæiske Luftfartsselskaber (AEA), European Transport Workers'  
Federation (ETF), European Cockpit Association (ECA), Den Europæiske Organisation for  
Regionale Luftfartsselskaber (ERA) og Den Internationale Charterflysammenslutning (IACA).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Schweiz anvender direktivet efter en overgangsperiode af samme længde som den gennemførelsesperiode, der i direktivet blev fastsat for EF-medlemsstaterne.”

3. I punkt 1 (Den tredje luftfartspakke om liberalisering og andre bestemmelser for civil luftfart) i bilaget til aftalen tilføjes følgende efter tilføjelsen nævnt i artikel 1, stk. 2, i denne afgørelse:

“93/104

Rådets direktiv af 23. november 1993 om visse aspekter i forbindelse med tilrettelæggelse af arbejdstiden, ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/34/EF af 22. juni 2000.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Schweiz anvender direktivet efter en overgangsperiode af samme længde som den gennemførelsesperiode, der i direktivet blev fastsat for EF-medlemsstaterne.”

#### *Artikel 2*

I punkt 2 (Konkurrenceregler) i bilaget til aftalen tilføjes følgende i henvisningen til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1617/93:

”og ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1105/2002 af 25. juni 2002.

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Schweiz anvender forordningen efter en overgangsperiode af samme længde som den gennemførelsesperiode, der i forordningen blev fastsat for EF-medlemsstaterne.”

#### *Artikel 3*

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Unions Tidende* og det *schweiziske lovtidende*. Den træder i kraft den første dag i den anden måned efter vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den ... 2003.

*På det blandede udvalgs vegne  
Lederen af Fællesskabets delegation*

*Lederen af den schweiziske delegation*